

TABAKALERA





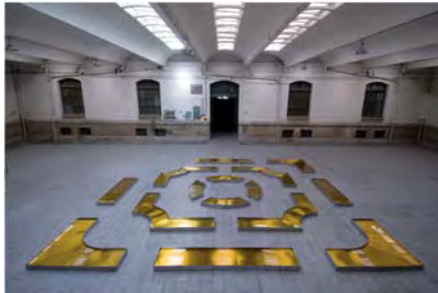
TABAKALERA: IKUSIZKO KULTURAREN FABRIKA

TABAKALERA: FÁBRICA DE CULTURA VISUAL



T





TABAKALERA proiektua, Donostiako tabako fabrika zaharra ikusizko kulturaren espezializatutako kultura garaikidearen nazioarteko zentro bihurtuko duen proiektua da. Arte garaikidea, telebista, bideoa eta zinema, diseinua eta soinua uzartuko dira gune bakar batean; garai batean fabrika zen lekuan.

TABAKALERA nagusiki, lan egiteko eta sortzeko gune bat izango da. Ideia eta edukien fabrika. Irudien fabrika.

TABAKALERA es el proyecto que convertirá la antigua fábrica de tabaco de Donostia-San Sebastián en un Centro Internacional de Cultura Contemporánea, especializado en cultura visual. El arte contemporáneo, la televisión, el video y el cine, el diseño y el sonido confluirán en un mismo espacio; en el espacio de una fábrica.

TABAKALERA será, sobre todo, un lugar para trabajar, para producir, para crear. Una fábrica de ideas y de contenidos. Una fábrica de imágenes.





SORKUNTZA, BERRIKUNTZA ETA PARTAIDETZA

Hara TABAKALERA zer izango den:

- nazioarteko zentroa, mugaz gaindikoa eta ele-anitza; bidegurutze bat, sormenaren pizgarria,
- ikusizko kulturaren fabrika bat, ikusizko arteen alorrean sormena eta ikus-entzunezko edukietan berrikuntza sustatuko dituen.
- ikus-entzunezko erakusketak eta programak bilduko dituen gune berezia

TABAKALERAK inguru artistikoan eta sormenekoan eragina izango duten proiektuak eta jarduerak sortuko ditu, baina ez horietan bakarrik, baita ikus-entzunezko edukietako industrian ere, eta halaber, biztanleriaren pizgarri izango dira. Hortaz, sormenerako gune bat, berrikuntzarako gune bat eta parte hartzeko gune bat jaioko da.

Aldi berean, TABAKALERAn filmak emango dira eta grabazio platoak ere egongo dira, arte erakusketak egingo dira eta tailerrak antolatu, trebakuntza ikastaro irekiak eta lan esperimentalak gauzatuko dira, kontzertuak eta laborategiak, haur programazioak eta ikasleentzako mintegiak, eta abar. Horrenbestez, profesionalak, artistak, enpresa teknikariak, herritarrak, adituak, eta abar elkarlanean jardungo dira.

CREACIÓN, INNOVACIÓN Y PARTICIPACIÓN

TABAKALERA será:

- un centro internacional, transfronterizo y multilingüe; un lugar de cruce, un activador de la creatividad,
- una fábrica de Cultura Visual, que impulsará la creación en artes visuales y la innovación en contenidos audiovisuales.
- un espacio singular de exposiciones y programas audiovisuales

TABAKALERA generará proyectos y actividades que incidirán en el entorno artístico y creativo, en la industria de contenidos audiovisuales y en la activación de la ciudadanía, articulando un espacio de creación, de innovación y de participación.

En TABAKALERA se simultanearán proyecciones de películas con platós de grabación, exposiciones de arte con talleres, cursos abiertos de formación con trabajos experimentales, conciertos con laboratorios, programas infantiles con seminarios para estudiantes... de manera que convivirán profesionales con artistas, técnicos de empresa, ciudadanos en general, estudiosos, etc.



LAN EREMUAK

Ikusizko eta ikus-entzunezko arteek bat egingo dute kultura bisualaren nazioarteko zentro honetan.

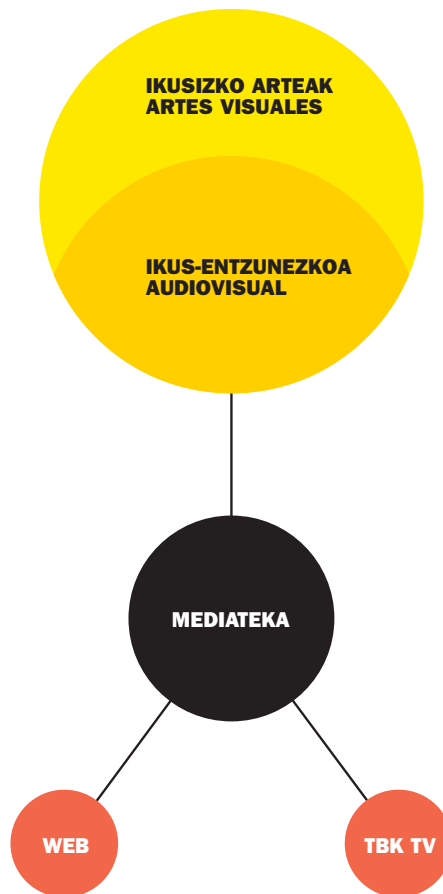
Alor horietako artistek eta profesionalek mediateka digitalaren bidez lortuko dute dokumentazioa.

Eraikinean bertan banatuko ditu mediatekak informazioa eta edukiak, baina baita bertako telebista eta web atari konplexu baten bidez ere.

AREAS DE TRABAJO

Artes visuales y audiovisual confluirán en este Centro Internacional de Cultura Visual. Los artistas y profesionales de dichos ámbitos se documentarán a través de una mediateca digital.

La mediateca distribuirá información y contenidos en el propio edificio, pero también a través de una televisión propia y de un complejo portal web.





Ikusizko arteak

Sorkuntzari laguntzeko zentroa izango da TABAKALERA, arte proiektuen haztegi. Gainera, nazioarteko mailako eta kalitate handiko erakusketen programa bat jarriko da abian bertako guneeetan. Horri guztiari bitartekotza lan sendoak eutsiko dio, kultura eta arte garaikidea mota guztietako jendearengana iritsarazteko.



Ikus-entzunezkoa

Ikus-entzunezko gunea TABAKALERako dinamikoena izango da, zentroaren eremu erakargarrienetakoa. Zinemaren tradizioa jasoko du eta euskarri berrien erronkari egingo dio aurre. Ekoizpena sustatzeko gunea izango da, eta, aldi berean, mota guztietako ikus-entzunezko proposamenak erakusgai jartzeko ere erabiliko da.

Artes visuales

TABAKALERA será un centro de apoyo a la creación, un vivero de proyectos artísticos. Además, en sus espacios se desarrollará un programa de exposiciones de nivel internacional, de gran calidad. Todo ello apoyado por una intensa labor de mediación, que facilite el acceso a la cultura y al arte contemporáneo a los públicos más diversos.

Audiovisual

El ámbito audiovisual será el más activo de TABAKALERA, y uno de los principales atractivos del centro. Recogerá la tradición del cine y afrontará el reto de los nuevos soportes. Será un espacio para impulsar la producción, al mismo tiempo que un lugar de muestra y exhibición de todo tipo de propuestas audiovisuales.



Telebista

Telebista sorrera artistiko eta esperimenterako gune batean txertatzea izango da gure zentroaren berezitasunetako bat. TABAKALERAK formatuak eta edukiak berritzea bultzatuko du, eta beste ezagutza esparru batzuetako profesionalak eta proiektuak telebistarekin elkarraraziko ditu. Horrez gain, herritarren sormenaren aldeko apustua ere egingo du, telebista libre eta komunitarioentzat jarritako plataforma baten bidez.



Diseinua &

Diseinuari eta arte industrialari eskainitako gunea izango da. Hemen, erakusketa tematikoen bitartez, kultura industrial eta hark eguneroko bizitzan duen eragina eza-gutaraziko dira. Gune horri esker, harreman estua garatuko da gure inguruko enpresa, zientzia eta teknologia arloko sareekin.



Soinua

Bere zentzurik zabalenean ezagutuko da soinua, eta honako hauek hartuko ditu barnean: musika esperimental, soinu esperimentuak, baita zaratak, soinuak eta musikak ikus-entzunezkoarekin eta eguneroko bizitzarekin duten lotura ere, eta halaber, musika ekitaldiak eta eszenikoak.

Telebisi3n

Integrar la televisi3n en un centro de creaci3n artstica y experimental ser3 una de las singularidades de nuestro centro. TABAKALERA promover3 la innovaci3n en formatos y contenidos, y promover3 el encuentro de profesionales y proyectos de otras 3reas de conocimiento con la televisi3n. Adem3s, apostar3 por la creatividad de los ciudadanos, a trav3s de una plataforma para televisi3nes libres y comunitarias.

Dise3no &

Ser3 un 3rea dedicada al dise3no y a las artes industriales. Dar3 a conocer la creaci3n en la cultura industrial y sus efectos en la vida cotidiana a trav3s de exposiciones tem3ticas. Desde este 3rea se establecer3 un estrecho contacto con el tejido empresarial, cient3fico y tecnol3gico de nuestro entorno.

Sonido

Estar3 presente en su concepto m3s amplio, englobando la m3sica experimental, los experimentos sonoros, la vinculaci3n del ruido, el sonido y la m3sica con el audiovisual y con la vida cotidiana, as3 como los eventos musicales y esc3nicos.



MEDIATEKA

TABAKALERAko mediatekak zentroak eskaintzen dituen espezialitate arloen inguruko informazioa eta ezagutzak emango ditu.

Erabiltzaileen jakin-mina piztea izango du helburu, informazio digitala kudeatzeko moduak ezagutaraziz.

Mota guztietako jendearentzat egongo da zabalik; bai espezializatuarentzat, bai beste guztientzat. Zerbitzuak TABAKALERaren eraikinean eta teknologia berrien bidez eskainiko dira.

MEDIATECA

La mediateca de TABAKALERA será un equipamiento especializado en brindar información y conocimiento sobre las áreas temáticas del centro.

Apostará por despertar la curiosidad de sus usuarios, favoreciendo el aprendizaje de la gestión de la información digital.

Estará abierta a todo tipo de público, especializado y general, ofreciendo sus servicios tanto en el edificio de TABAKALERA, como a través de las nuevas tecnologías.



FUNTZIOAK

Ekoizpena eta erakusketa etengabeko eztabaidari lotuak egongo dira TABAKALERAn, eta trebakuntza eta autotrebakuntza ahalbidetuko dute. Hala, elkarren artean estu lotuta dauden bost funtzioen inguruan egituratuko da TABAKALERA:

FUNCIONES

En TABAKALERA la producción y la exhibición estarán ligadas al debate permanente, darán pie a la formación y autoformación. Así, Tabakalera se estructurará en torno a 5 funciones, estrechamente relacionadas entre sí:



EKOIZPENA

TABAKALERA, lehenik eta behin, baliabide zentroa izango da. Hortaz, guneak, ekipamendua, teknologia eta aholkularitza teknikoak artisten, sortzaileen, ekoizleen eta kultura eragileen eskura jarriko ditu, beren obrak eta proiektuak ekoizti ditzaten. Ekoizpen gune libreak zein ikus-entzunezko ekoizpenentzat bereziki prestatutako guneak eskainiko ditu. Azken horietarako, platoa, edizio eta postprodukziorako aretoak eta zerbitzu laguntzaileak egongo dira.

ERAKUSKETA

TABAKALERA artearen, zinemaren eta telebistaren inguruko erakusketak jartzeko toki berezia izango da. Erakusketa programak funtsezkoak izango dira gunea nazioartean proiektatzeko. Erakusketak aurkezteko prestatutako guneak izango ditu, baita azken belaunaldiko teknologia digitalekin hornitutako bi proiektzio areto ere. Fabrika kutsuko guneetan arte eszeniko, musika, dantza, eta abarren inguruko jarduerak antolatu ahal izango dira. Bestelako jarduerak ere aurreikusten dira, hala nola, soinu esperientzietarako gune bat edota jarduera anitzetarako kafe-entzunaretoa, ezohiko telebista programazioa eskainiko duena.

PRODUCCIÓN

TABAKALERA será, en primer lugar, un centro de recursos. Cederá espacios, equipamientos, tecnología y asesoría técnica a artistas, creadores, productoras y agentes culturales, para que produzcan sus obras o proyectos. Ofrecerá tanto espacios de producción libres, como otros específicamente preparados para producciones audiovisuales, con su plató, sus salas de edición y posproducción y sus servicios auxiliares.

EXHIBICIÓN

TABAKALERA será un lugar singular de exhibición de arte, cine y televisión. Sus programas de exhibición serán fundamentales para la proyección internacional del centro. Contará con espacios destinados a la presentación de exposiciones y dos salas de proyección equipadas con las últimas tecnologías digitales. Sus espacios fabriles permitirán programar actividades de artes escénicas, música, danza, etc. También habrá un espacio de experiencias sonoras y un café-auditorio polivalente, con programación televisiva alternativa.



HAUSNARKETA

TABAKALERAK kultura garaikideari buruzko hausnarketara bultzatuko gaitu, gizarte berri baten inguruko elkarrizketari, kritikari eta zalantzei atea irekiz.

TREBAKUNTZA

Batez ere arautu gabeko trebakuntza eskainiko du TABAKALERAK. Ez formal, irekia eta programa mugikor batean egituratua izango da; ikaskuntza eta autoikaskuntza sustatuko dituen trebakuntza izango da.

ARTXIBOA/HEDAPENA

TABAKALERAK jarduerek behar duten dokumentazioa mediateka digitalean aurkitu ahal izango da. Bestalde, zentroak ekoiztiko ikus-entzunezko edukiak eta dokumentuak kudeatuko ditu. Webgune konplexu baten bitartez eta kanal anitzetako telebista propioari esker, aipatutako dokumentazio hori Tabakalera dauden erabiltzaileei helaraziko zaie, baita zentroan ez daudenei ere. Funtzio horren baitan Euskadiko Filmategia ere kokatu daiteke, artxibo filmikoak gordetzen egiten duen lana dela-eta. Funtzio anitzeko entzunaretoa eta gelak erantsiko zaizkio zerbitzuari, horiek guztiak, ikustaldietarako sistemez eta aldebereko itzulpen sistemez hornituta.

REFLEXIÓN

TABAKALERA será un lugar de reflexión en torno a la cultura contemporánea, un espacio para el diálogo, para la crítica, abierto a las interrogantes que plantea la emergencia de una nueva sociedad.

FORMACIÓN

TABAKALERA ofrecerá principalmente formación no reglada, no formal, abierta y articulada en un programa móvil; una formación que fomentará el aprendizaje y autoaprendizaje.

ARCHIVO/DIFUSIÓN

La mediateca digital aportará la documentación necesaria para la actividad de TABAKALERA. Al mismo tiempo, gestionará los contenidos audiovisuales y documentos generados en el centro. A través de un complejo sitio-web y una televisión multicanal propia, difundirá y distribuirá dicha documentación a los usuarios presenciales y no presenciales del centro.

En esta función se sitúa también La Filmoteca Vasca y su labor de conservación de archivos fílmicos.

El servicio se complementará con un auditorio polivalente y aulas equipadas con sistemas de visionado y de traducción simultánea.





Irakurgela - sala de lectura - reading room - salle de lecture

no es neutral

12

1. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

2. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

3. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

4. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

5. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

6. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

7. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

8. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

9. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

10. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

11. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

12. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

13. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

14. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

15. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

16. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

17. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

18. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

19. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

20. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

21. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

22. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

23. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

24. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

25. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

26. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

27. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

28. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

29. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

30. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

31. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

32. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

33. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

34. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

35. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

36. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

37. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

38. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

39. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

40. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

41. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

42. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

43. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

44. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

45. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

46. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

47. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

48. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

49. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

50. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

51. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

52. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

53. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

54. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

55. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

56. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

57. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

58. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

59. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

60. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

61. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

62. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

63. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

64. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

65. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

66. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

67. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

68. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

69. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

70. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

71. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

72. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

73. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

74. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

75. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

76. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

77. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

78. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

79. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

80. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

81. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

82. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

83. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

84. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

85. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

86. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

87. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

88. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

89. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

90. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

91. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

92. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

93. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

94. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

95. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

96. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

97. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

98. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

99. **El mundo es un libro** de Umberto Eco

100. **El mundo es un libro** de Umberto Eco





TABAKALERA: ERAKUNDEEN ARTEKO PROIEKTUA

2001ean, Donostiako Udalak, Gipuzkoako Foru Aldundiak eta Eusko Jaurlaritzak Egia auzoko tabako fabrika handia berreskuratu eta kultura garaikideko zentro bilakatuko zutela adostu zuten.

Proiektua kudeatzeko, hiru erakundeek sozietate bat eratu zuten, KGNZ (Kultura Garaikidearen Nazioarteko Zentroa). 2004an erosi zen eraikina eta proiektuaren edukiak finantzeari ekin zitzaion.

2008aren hasieran, proiektuaren sustatzaile ziren hiru erakundeek Gipuzkoako balibideen mapa berrantolatzea erabaki zuten: Kultura bisualarekin zerikusia duen edozein kultur zentro, erakunde edota programa TABAKALERA proiektuaren barruan sartuko da.

TABAKALERA: UN PROYECTO INTERINSTITUCIONAL

En 2001, el Ayuntamiento de San Sebastián, la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Gobierno Vasco acordaron recuperar para la ciudad la gran fábrica de tabaco del barrio de Egia y convertirla en un centro de cultura contemporánea. Para gestionar el proyecto, las tres instituciones formaron una sociedad, a la que llamaron CICC: Centro Internacional de Cultura Contemporánea. En 2004 se formalizó la compra del edificio y se puso en marcha la definición de contenidos del proyecto.

A principios de 2008, las tres instituciones impulsoras del proyecto acordaron la reorganización del mapa de recursos existentes en el entorno guipuzcoano: los centros culturales, instituciones y programas vinculados a la cultura visual confluirán en el proyecto TABAKALERA.





EXIT

EXIT

EXIT





TABAKALERA: ERAIKIN IREKIA

Donostiako toki adierazgarrietako bat da TABAKALERA. 26.000 m² ditu eta hiriko eraikin handienetakoa da. Garai bateko manufaktura-industrien estiloan dago eraikia, lau patio handiren inguruan. Tabako fabrika izan zen 90 urtean zehar. Batez ere emakumeak aritu ziren bertan lanean, eta gizarteko erreferente bihurtu zen.

Egia auzoan dago, gaur egun publikoa den XIX. mendeko parke eder baten eta tren geltokiaren artean. Laster, AHT iritsiko da geltoki horretara, eta, bertan jarriko den autobus geltoki zentralarekin batera, hiriko garraio publikoaren muina bihurtuko da.

TABAKALERA: UN EDIFICIO ABIERTO

TABAKALERA es un lugar emblemático de Donostia-San Sebastián. Con sus 26000 m² es uno de los mayores edificios de la ciudad, construido al estilo de las antiguas manufacturas y en torno a cuatro grandes patios.

A lo largo de 90 años fue una fábrica de tabaco. Empleó fundamentalmente a mujeres, y se convirtió en referente social.

Está ubicada en el barrio de Egia, entre un hermoso parque señorial del s. XIX, hoy en día parque público, y la estación del ferrocarril. Esta estación acogerá pronto el T.A.V. y la estación central de autobuses, conformando el principal núcleo de transporte público en la ciudad.



BERRIKUNTZA ARKITEKTONIKOA

2008ko ekainaren 27an jarri zen eraikinaren berritze arkitektonikorako prozesua abian nazioarteko lehiaketa irekiaren bidez. Talde irabazlea hautatutakoan, 2009an proiektu betearazlea landuko da. 2010ean hasiko dira obrak eta 2013an amaituko direla aurreikusten da.

Berrikuntza horiek egiteko oinarritzko irizpideak honakoak dira:

- eraikinaren berezitasuna eta fabrika izaera errespetatzea.
- hiriri ateak zabaltzea, eta herritarrek askatasun osoz erabiltzea
- erabilera ezberdinetara egokitzea, baita sortzaileen eta erabiltzaileen beharretara ere
- konektagarritasuna, komunikazioko azken teknologiak erabiliz
- iraunkortasuna, energiaren eta bioklimatikaren aldetik



RENOVACIÓN ARQUITECTÓNICA

El 27 de junio de 2008 se puso en marcha el proceso de renovación arquitectónica del edificio a través de un concurso internacional abierto. Una vez seleccionado el equipo ganador, a lo largo de 2009 se trabajará en el proyecto ejecutivo. Así, las obras comenzarán en 2010, para finalizar en 2013.

Los criterios básicos para dicha remodelación son:

- respeto a la singularidad y al carácter fabril del edificio.
- apertura a la ciudad y al uso libre de los ciudadanos
- adaptabilidad a la diversidad de sus usos y a la permanente transformación de las necesidades de los creadores y los usuarios
- conectividad, incorporando las últimas tecnologías de comunicación, sostenibilidad energética y bioclimática



GUNEAK

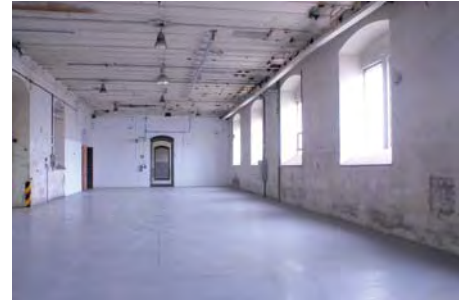
Tabakalera lau gune mota handiren inguruan antolatuko da:

- sortzaileei eskainitako ekoizpen guneak, beren obrak eta proiektuak garatzeko
- erakusketa guneak: erakusketa aretoak, zinema aretoak eta telebista ikusteko guneak (TBKafe)
- eztabaidarako, trebakuntzarako eta dokumentaziorako guneak (ikasgelak, entzunaretoa, liburutegi-gunea)
- hiriarentzat zabaldutako harremanetarako eta aisialdirako guneak.

ESPACIOS

Tabakalera se organizará en torno a cuatro grandes tipos de espacios:

- espacios de producción destinados a creadores, para el desarrollo de sus obras y proyectos
- espacios de exhibición: salas de exposición, salas de cine y espacios de visionado de televisión (TBKafé)
- espacios destinados al debate, la formación y la documentación (aulas, auditorio, espacio biblioteca)
- espacios de relación y ocio abiertos a la ciudad.





LEKU BIZIA: JARDUERAK

Berrikuntza lanak amaituta, TABAKALERAK 2013an irekiko ditu bere ateak anbizio handiko proiektu horri heltzeko xedeaz. Baina, TABAKALERA dagoeneko leku bizia da. 2004tik hona, arte eta kultura garaikidearekin lotutako ekitaldiak eta jarduerak egin dira bertan. 2007an KGNZk ziklo berri bati ekin zion, fabrikako gune ezberdinetako jarduerak eta kanpoko grabazio eta ekitaldiak uztartzen zituen programazioaren bitartez. Hemen, Tabakalera 2007an eta 2008an eskainitako jarduera nagusiak:

UN LUGAR VIVO: ACTIVIDADES

Tras su remodelación, Tabakalera abrirá sus puertas en 2013 para desarrollar este ambicioso proyecto. Pero Tabakalera es ya un lugar vivo. Desde 2004 ha acogido eventos y actividades relacionadas con el arte y la cultura contemporánea. En 2007 el CICC comenzó un nuevo ciclo, con la programación de actividades propias que conviven en los espacios de la fábrica con grabaciones y eventos externos. Estas son las principales actividades organizadas por Tabakalera en 2007 y 2008:





ELEKTROI ASKEAK LEMAÏTRE BILDUMA

2007ko apirilaren 27tik ekainaren 17ra

Lemaître bildumako bideo eta arte lanen sorta aurkeztu zen erakusketa honetan. Bilduma hori Europako ospetsuenetakoa da.

ELECTRONES LIBRES COLECCIÓN LEMAÏTRE

27 abril - 17 junio 2007

Exposición en la que se presentó una selección de 12 trabajos de videoarte de la colección Lemaître, una de las más reconocidas en Europa.



ERE ERERA BALEIBU IZIK SUBUA ARUAREN... FILMA. JOSÉ ANTONIO SISTIAGA

2007ko ekainaren 15etik uztailaren 15era

Tabakalerako bi patioetako bateko hormetan, sabaian eta lurrean Ere erera baleibu izik subua auraren... (1968-1970) film experimentalaren emanaldia. José Antonio Sistiaga euskal artista da egilea.

“ERE ERERA BALEIBU IZIK SUBUA ARUAREN...” LA PELÍCULA. JOSÉ ANTONIO SISTIAGA

15 junio - 15 julio 2007

Proyección sobre las paredes, techo y suelo de uno de los patios de Tabakalera de la película experimental Ere erera baleibu izik subua auraren... (1968-1970), realizada por el artista vasco José Antonio Sistiaga.



SUMMER- JULIAN SCHNABEL

2007ko uztailaren 25etik urriaren 7ra

Schnabelek eraikinarekin elkarrizketa artistikoa sortu zuen bere margolanen eta eskulturen bidez, eta komunikabideek zein hiriak berak arreta berezia jarri zioten erakusketari.

SUMMER- JULIAN SCHNABEL

25 julio - 7 octubre 2007

Schnabel estableció a través de sus pinturas y esculturas un diálogo artístico con el edificio, en una exposición que tuvo una gran repercusión en los medios informativos y en la ciudad.



MIARRITZEKO FIPA TABAKALERAN

2008ko urtarrilaren 27a

Miarritzeko Ikus-entzunezko Programen Nazioarteko Jaialdiaren amaierarekin bat, 2007ko ikus-entzunezko ekoizpen onenen maratona aurkeztu zen Tabakaleran.

FIPA DE BIARRITZ EN TABAKALERA

27 de enero 2008

Coincidiendo con la clausura del Festival Internacional de Programas Audiovisuales de Biarritz, se presentó en Tabakalera un maratón con las mejores producciones audiovisuales de 2007.



LABO 2008 TABAKALERA

2008ko otsailaren 26tik martxoaren 2ra

Film laburren nazioarteko Clermont-Ferrand jaialdiari leiho bat zabaldu zion Tabakalerak. 2008ko LABO atal esperimentaleko filmak eman ziren.

LABO 2008 TABAKALERA

26 febrero - 2 marzo 2008

Tabakalera abrió una ventana al Festival International del Cortometraje Clermont-Ferrand. Se mostraron las películas sección experimental LABO de 2008.



ARKITEKTURA JARDUNALDIAK: ARKITEKTURA BERRIAK KULTURARENTZAT

2008ko ekainaren 6tik 7ra

Tabakalerako lehiaketa arkitektonikoa argitara eman baino lehen, kulturarentzako arkitektura berrien inguruko topaketa bat egin zen eta arkitekto entzutsuek hartu zuten parte.

ENCUENTROS DE ARQUITECTURA: NUEVAS ARQUITECTURAS PARA LA CULTURA

6 - 7 junio 2008

Antes del lanzamiento del concurso arquitectónico de Tabakalera se celebraron unos encuentros sobre las nuevas arquitecturas para la cultura, en los que participaron reconocidos arquitectos.



EZ DA NEUTRALA. DAROS LATINOAMERIKAKO BILDUMA

2008ko uztailaren 18tik urriaren 5era

Latinoamerikako 24 artistaren erakusketa kolektiboa; Daros-ekin, Europan arte latinoamerikarraz arduratzen den bilduma garrantzitsuenarekin, egindako elkarlanaren emaitza. Eskulturak, instalazioak eta ikus-entzunezko lanak Latinoamerikako arte berrienari eta konprometitueneri eskainitako erakusketa batean.

NO ES NEUTRAL. DAROS LATINAMERICA COLLECTION

18 julio - 5 octubre 2008

Exposición colectiva de 24 artistas latinoamericanos, resultado de la colaboración con Daros, la colección de arte latinoamericano más importante de Europa. Esculturas, instalaciones y obras audiovisuales en una gran exposición dedicada al arte más actual y comprometido de Latinoamérica.

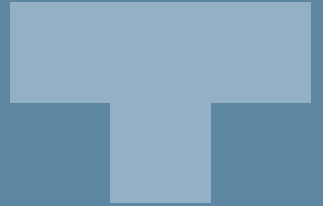


TABAKALERAREN MEMORIA ETA ETORKIZUNA

Fabrikaren memoriari, etorkizunari eta bere auzoari, Egjari eskainitako erakusketa eta jarduerak 2008ko udazkenean. Tabakalerak bere inguruan jokatu beharreko paperaz eztabaidatzeko plataforma bat izango da, abiapuntutzat fabrikako langile ohien eta Egjako auzotarren testigantzak hartuko ditue-na.

MEMORIA Y FUTURO DE TABAKALERA

Exposición y actividades dedicadas a la memoria de la fábrica, a su futuro y al barrio que la alberga, Egja, en otoño de 2008. Una plataforma para discutir sobre el papel que debe desempeñar Tabakalera en su entorno, tomando como punto de partida los testimonios de antiguos trabajadores de la fábrica y de vecinos de Egja.





Duque de Mandas, 52
E 20012 Donostia-San Sebastián
Tel +34 943 011 311
tabakalera@tabakalera.eu

www.tabakalera.eu